

## ZAPYTANIE OFERTOWE

### **Zamawiający:**

Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
al. J.Ch. Szucha 23, 00-580 Warszawa

### **Brief kreatywny dot. przygotowania mapy Polski/ przewodnika po Polsce dla dzieci**

#### **Cel i podstawowe punkty przekazu:**

- przybliżenie Polski najmłodszemu odbiorcy zagranicznemu, jako kraju ciekawego do odwiedzenia i bliższego poznania;
- prezentacja różnorodnych form krajobrazu, regionów Polski (w tym miast), zróżnicowanej kuchni, polskich tradycji i folkloru stosownie do możliwości poznawczych odbiorcy i jego ograniczonej z założenia wiedzy o Polsce;
- promocja Polski jako kraju, który może zainspirować i zachwycić tak dorosłych, jak i dzieci i młodzież; zachęcić nie tylko do podróży, ale także nauki języka polskiego.

#### **Grupa docelowa:**

Mapa-przewodnik powinna zostać przygotowana z myślą o grupie wiekowej 8-14 lat: dzieci mieszkające zagranicą i przejawiające wstępne zainteresowanie Polską w kontekście kultury, tradycji, kuchni, krajobrazu ale nie posiadające żadnych związków z naszym krajem ani też pogłębionej wiedzy na wymienione tematy.

#### **Przedmiot zamówienia**

1. Produkcja mapy-przewodnika w języku angielskim w formie drukowanej w nakładzie 20 tys. egzemplarzy oraz w pliku pdf do zamieszczenia w Internecie.
  - Produkcja mapy-przewodnika w języku hiszpańskim w formie drukowanej w nakładzie 5 tys. egzemplarzy oraz w pliku pdf do zamieszczenia w Internecie.
  - Produkcja mapy-przewodnika w języku francuskim w formie drukowanej w nakładzie 2 tys. egzemplarzy oraz w pliku pdf do zamieszczenia w Internecie.
  - Produkcja mapy-przewodnika w języku niemieckim w formie drukowanej w nakładzie 2 tys. egzemplarzy oraz w pliku pdf do zamieszczenia w Internecie.
  - Produkcja mapy-przewodnika w języku rosyjskim w formie drukowanej w nakładzie 5 tys. egzemplarzy oraz w pliku pdf do zamieszczenia w Internecie
2. Opracowanie i produkcja 1 pocztówki stanowiącej odzwierciedlenie mapy-przewodnika w nakładzie odpowiadającym nakładowi danej wersji językowej tj. : wersja angielska : 20 tys.; hiszpańska : 5 tys., francuska : 2 tys.; niemiecka : 2 tys.; rosyjska : 5 tys.
3. Opracowanie 5 plakatów promocyjnych na bazie mapy-przewodnika w formacie 70x100 oraz przekazanie plików produkcyjnych Zamawiającemu celem przygotowania kolejnych wersji językowych; druk we własnym zakresie.
4. Opracowanie 1 kolorowanki na bazie mapy – przewodnika w formacie 100x70 oraz przekazanie plików otwartych; druk we własnym zakresie.

5. Opracowanie gry planszowej na bazie mapy – przewodnika adekwatnej do wieku odbiorcy grupy docelowej (w każdej z wersji językowych) oraz przekazanie plików pdf oraz produkcyjnych; wydruk we własnym zakresie.
6. Przekazanie plików produkcyjnych mapy-przewodnika na bazie wersji angielskiej do wlewania tłumaczeń i tekstów w dowolnym języku.

#### **Forma i technika wykonania:**

Zależy nam na atrakcyjnej formie zilustrowania tematu. Zastosowana grafika musi być przyjazna i przystępna dla najmłodszego odbiorcy. Treści nie mogą być przeładowane suchymi, czy skomplikowanymi informacjami, zwłaszcza historycznymi, a powinny wzbudzić zainteresowanie i entuzjazm dzieci, które będą czekały na spotkanie z Polską. Preferowane proporcje obrazu do treści: obraz 65 %, treść 35%.

Orientacyjny format Mapy-przewodnika: rozważana jest produkcja mapy zarówno w kwadracie jak i prostokącie; możliwa rozpiętość rozmiarowa boków w przedziale 45-85 cm.

Do każdej Mapy-przewodnika powinna być podczepiona pocztówka z Polski.

Mapa powinna być dwustronna, składana jak tradycyjne mapy i w łatwy sposób otwierana.

#### **Przykładowe okoliczności wykorzystywania mapy:**

Mapa-przewodnik będzie służyła placówkom zagranicznym, m.in. jako upominek dla dzieci podczas licznych przedsięwzięć z zakresu dyplomacji publicznej i kulturalnej lub nagroda w konkursach/ olimpiadach/ warsztatach, w których będą brały dzieci ze środowiska międzynarodowego.

W związku z sytuacją epidemiologiczną, placówki dyplomatyczne w dużej mierze będą promować mapy-przewodniki na prowadzonych przez siebie kontaktach w mediach społecznościowych, z możliwością pobrania ich w formie pdf. Zakładamy także możliwość wyświetlania wersji multimedialnej grafik na monitorze, np. przy okazji seminarium/konferencji czy innych wydarzeń organizowanych przez nasze placówki.

W przypadku plakatów, mogłyby być one pokazywane w przestrzeni publicznej (na budynkach/ogrodzeniach ambasad, konsulatów oraz Instytutów Polskich), ale także we wnętrzach - przy okazji konferencji, wystaw, debat, festiwali itp.

#### **Teksty do wystawy, ilustracje, język**

Teksty zostaną opracowane przez Wykonawcę w językach: angielskim, hiszpańskim, francuskim, niemieckim, rosyjskim – za wersje językowe odpowiada Wykonawca. Treść zostanie skonsultowana z Zamawiającym.

Pliki powinny zostać przekazane w formie plików otwartych (InDesign / Adobe Acrobat ) oraz zamkniętych do wydruku PDF.

**PROSIMY O PRZESŁANIE PRZYKŁADU STYLISTYKI, W JAKIEJ PROPONOWALIBY PAŃSTWO ZREALIZOWAĆ PROJEKT.**

### **Pola eksploatacji wystawy:**

Zakładamy pełne przeniesienie autorskich praw majątkowych nieograniczone geograficznie i czasowo w zakresie nieograniczonym jakimikolwiek prawami osób trzecich na następujących polach eksploatacji:

- a) publiczne wykonanie, wyświetlenie, odtwarzanie, nadawanie i reemitowanie dowolną techniką,
- b) publiczne udostępnianie w taki sposób, aby każdy mógł mieć dostęp do dzieła w miejscu i w czasie przez siebie wybranym;
- c) wprowadzanie do pamięci komputera, do sieci teleinformatycznej otwartej i zamkniętej;
- d) nadawanie za pomocą wizji lub fonii;
- e) przekazywanie za pośrednictwem sieci komputerowych, w tym poprzez Internet – w dowolnym standardzie, systemie i formacie;
- f) utrwalanie i zwielokrotnianie w jakiegokolwiek postaci, na dowolnym nośniku informacji w dowolnej liczbie egzemplarzy;
- g) utrwalanie i zwielokrotnianie dowolną techniką,
- h) udostępnianie oryginału i egzemplarzy, na których dzieło utrwalono,
- i) dokonywanie skrótów i przeróbek, opracowań dzieła oraz tłumaczeń.
- j) prawo zezwalania na wykonywanie zależnego prawa autorskiego do przedmiotu umowy.

### **Kryteria wyboru:**

Kryteriami wyboru będą:

- atrakcyjność koncepcji graficznej i stylistyki (30% - *za to kryterium można otrzymać do 30 pkt.; oceniany będzie wrażenie estetyczne, jakie wywrą na Komisji przesłane propozycje*)
- trafność przekazu (30% - *za to kryterium można otrzymać do 30 pkt., oceniana będzie adekwatność formy/techniki/proponowanych elementów graficznych do pogłębienia przekazu*)
- cena (30% - *brana będzie pod uwagę cena elementów, na które zdecyduje się finalnie MSZ – za to kryterium można otrzymać do 30 pkt., zostaną one przyznane proporcjonalnie do oferowanych cen przez wszystkich oferentów*)
- doświadczenie podmiotu w realizacji podobnych zleceń - prosimy o przedstawienie portfolio (10% - *za każde podobny projekt można otrzymać 2 pkt, maksymalnie 10 pkt.*)

### **Cena:**

Prosimy o ujęcie wyceny w tabeli poniżej zgodnie z proponowanym schematem. W sytuacji pojawienia się innych, nieprzewidzianych przez Zamawiającego kosztów, prosba o dostawienie wiersza w tabeli.

Cena zlecenia nie powinna przekraczać 80.000 pln netto

<b>Produkt</b>	<b>Cena w kwocie brutto</b>
<b>Mapa- przewodnik (wydruk w nakładzie określonym w zapytaniu + plik do Internetu)</b>	
Angielska	
Hiszpańska	
Francuska	
Niemiecka	

Rosyjska	
<b>Pocztówka (wydruk w nakładzie określonym w zapytaniu + plik do Internetu)</b>	
Angielska	
Hiszpańska	
Francuska	
Niemiecka	
Rosyjska	
<b>Plakat (5 sztuk)</b>	
<b>Kolorowanka</b>	
<b>Gra planszowa</b>	
Angielska	
Hiszpańska	
Francuska	
Niemiecka	
Rosyjska	
<b>Suma :</b>	

**Termin realizacji:**

Prosimy o przesłanie ofert do dn. 22 września na adresy: [maria.slebioda@msz.gov.pl](mailto:maria.slebioda@msz.gov.pl) oraz [aleksandra.michalak@msz.gov.pl](mailto:aleksandra.michalak@msz.gov.pl). Wybór wykonawcy i sformalizowanie współpracy powinno nastąpić w pierwszej połowie października.

Chcielibyśmy, aby mapa w wersji podstawowej – angielskiej - powstała jeszcze w 2020 r. Przewidujemy współpracę kilkietapową, obejmującą rok 2020 oraz I kwartał 2021 r.

Do wyceny proszę dołączyć informację o szacowanym terminie realizacji zlecenia.

**Mile widziane będą przykładowe ilustracje, pokazujące na styl i estetykę, w jakiej zostałaby wykonana mapa-przewodnik.**

**UWAGA!**

**Ministerstwo Spraw Zagranicznych zastrzega sobie prawo do selektywnego wyboru poszczególnych elementów zapytania oraz negocjacji warunków zawartych w wycenie z Wykonawcami, których wycena mieści się w środkach, przewidzianych przez Zamawiającego na realizację przedmiotu zamówienia oraz do nie wybrania żadnej ze złożonych ofert.**